



Treaty Series No. 83 (1953)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the United Kingdom of Libya
concerning the Libyan Public Development
and Stabilisation Agency

Tripoli, October 19, 1953

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of Her Majesty
December 1953*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FOURPENCE NET

Cmd. 9020

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF LIBYA CONCERNING THE LIBYAN PUBLIC DEVELOPMENT AND STABILISATION AGENCY

Tripoli, October 19, 1953

No. 1

*The Libyan Acting Prime Minister and Minister for Foreign Affairs
to Her Majesty's Chargé d'Affaires in Libya*

(Translation)

Your Excellency,

Tripoli, 19th October, 1953.

I have the honour to invite reference to the provision in Article 2 of the Financial Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the United Kingdom Government) and the Government of the United Kingdom of Libya (hereinafter referred to as the Government of Libya) signed at Benghazi on the 29th of July, 1953,⁽¹⁾ under which, for the five financial years from the 1st of April, 1953, to the 31st of March, 1958, the United Kingdom Government will in order to carry out the purpose of the said Agreement pay £1,000,000 (one million pounds sterling) annually to Libyan development organisations existing on the 1st of April, 1953, or, as may be agreed between the two Governments from time to time, to other development organisations set up thereafter.

2. In this connexion I have the honour to inform you that my Government propose after ratification of the Anglo-Libyan Treaty and Financial and Military Agreements signed at Benghazi on the 29th of July, 1953,⁽¹⁾ to repeal the Libyan Public Development and Stabilisation Agency Law, 1951, and to enact in its stead a new law which will be on the same lines save for a provision to the following effect:—

“(i) The funds of the Agency shall be provided by the Government of Libya and shall consist of:—

- (a) monies paid to that Government by other Governments for the purpose,
- (b) such other monies as may be voted for the purpose by the Government of Libya from general revenues.

(ii) The Board of Direction of the Agency shall be appointed by the Government of Libya and shall consist of a Libyan member and one person nominated by each Government making a contribution under (i) (a) of this Article and appointed by the Government of Libya. The appointment of such nominees shall not be unreasonably withheld. Each member shall have an alternate nominated and appointed in the same way. The Libyan member, who shall be Chairman of the Board, shall have one vote for each £10,000 committed to the Agency's funds for the year in question. Each other member of the Board shall have one vote for each £10,000 which his Government

⁽¹⁾ “Libya No. 2 (1953),” Cmd. 8914.

1081

have undertaken to contribute to the Libyan Government, for the year in question, under (i) (a) of this Article. In case of a tie, the Chairman shall have a casting vote."

3. After the proposed new law has been enacted my Government will ensure that the Libyan Public Development and Stabilisation Agency under its constitution as so revised conducts its activities in a manner appropriate for achieving the purposes described in Article 1 of the Financial Agreement between our two Governments signed at Benghazi on the 29th of July, 1953, and in Article 2 of the Schedule to the Libyan Public Development and Stabilisation Agency Law, 1951.

4. On this understanding, I have the honour to propose that when the constitution of the Libyan Public Development and Stabilisation Agency has been revised as indicated in the present Note, the Agency shall be regarded as an agreed development organisation under the terms of Article 2 of the Financial Agreement between our two Governments signed at Benghazi on the 29th of July, 1953.

5. If the United Kingdom Government accept this proposal, I have the honour to suggest that the present Note and your reply in that sense shall be regarded as placing formally on record the Agreement reached between our two Governments in this matter.

Please accept, &c.

FATHI EL KEKHIA.

No. 2

*Her Majesty's Chargé d'Affaires in Libya to the Libyan Acting
Prime Minister and Minister for Foreign Affairs*

*British Legation in Libya,
Tripoli, October 19, 1953.*

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows:—

[As in translation of No. 1.]

2. I have the honour to inform you that my Government have taken note of the assurance contained in paragraph 3 of your Excellency's Note and on this basis accept your proposal and agree that your Note and the present reply shall be regarded as placing formally on record the Agreement reached between our two Governments in this matter.

Please accept, &c.

T. C. RAVENSDALE.

يكون العضو الليبي رئيس المجلس ويكون له صوت واحد
من كل عشرة آلاف جنيه تم الاكتساب بها في اسواق
المؤسسة في السنة المعنية . ويكون لكل عضو من الاعضاء
الآخرين في المجلس صوت واحد من كل مبلغ عشرة آلاف
جنيه كانت حكومته تصهدت بتقديدها الى حكومة ليبيا
في تلك السنة بموجب الفقرة (١) (أ) من هذه المادة .
وفي حالة تساوي الاصوات يكون صوت الرئيس هو المرجح .

٣- بعد ان يتم سن القانون الحديد المقترح ستؤمن حكومتى
قيام المؤسسة الليبية العامة للتعمية والاستقرار ، بدستورها المعدل
بهذه الطريقة ، بنشاطها بطريقة مناسبة تؤدى الى الغايات المبينة
في المادة الاولى من الاتفاقية العالمية الموقع عليها بين حكومتينا بينغازى
في ٢٩ يوليو ١٩٥٣ وفي المادة الثانية من ملحق قانون المؤسسة الليبية
العامة للتعمية والاستقرار لعام ١٩٥١ .

٤- وعلى هذا الاساس اتشرف بان اقترح باعتبار المؤسسة ،
بعد تعديل القانون الاساسى للمؤسسة الليبية العامة للتعمية
والاستقرار بما هو مبين في هذه المذكرة ، منظمة تسمية متفق
عليها بموجب احكام المادة الثانية من الاتفاقية العالمية الموقع
عليها بين حكومتينا بينغازى في ٢٩ يوليو ١٩٥٣ .

٥- فاذا قبلت حكومة المملكة المتحدة هذا الاقتراح فانى اتشرف
بان اقترح باعتبار هذه المذكرة وردكم عليها بنفس المعنى تسجيلا
رسميا للاخفاق الذى تم بين حكومتينا في الموضوع

وتفضلوا بقبول فمسائق الاحترام ،


(فتحي الكخيا)

رئيس الوزراء وزير الخارجية
بالوكالة

طرابلس في ١٩ أكتوبر ١٩٥٣ -

بإصاحب السعادة ٤

اتشرف بان اشير الى نص العادة الثانية من الاتفاقية العالمة بين حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية (المشار اليها فيما بعد بحكومة الملكة المتحدة) وحكومة المملكة الليبية المتحدة (المشار اليها فيما بعد بحكومة ليبيا) الموقع عليها بينفازي في ٢٩ يوليو ١٩٥٣ التي عدفع حكومة المملكة المتحدة بموجبها لمدة السنوات العالمة الخمس من اول ابريل ١٩٥٣ حتى ٣١ مارس ١٩٥٨ مبلغا قدره مليون من الجنيهات الاسترلينية سنويا لمنظمات التنمية الليبية القائمة في اول ابريل ١٩٥٣ او لمنظمات التنمية الاخرى المؤسسة بعد ذلك كما يتفق عليه بين الحكومتين من وقت لآخر ، وذلك تنفيذًا لعاليات الاتفاقية المشار اليها .

٢ - وبالنسبة لذلك اتشرف باحاطتكم علما بان حكومتى تقترح الغاء قانون المؤسسة الليبية العامة للتنمية والاستقرار لعام ١٩٥١ بمسند ابرام المعاهدة البريطانية الليبية والاضماقتين العالمة والعسكرية الموقع عليها بينفازي في ٢٩ يوليو ١٩٥٣ وسن قوانين جديد بدلًا منه على الاسم نفسها ط عدا النص على ما يلى :

- (١) اموال المؤسسة تقدمها الحكومة الليبية وتتكون من :
 - (أ) المبالغ التى عدفعها الحكومات الاخرى الى حكومة ليبيا لهذه الغاية .
 - (ب) المبالغ الاخرى التى قد تخصصها حكومة ليبيا لهذه الغاية من الإيرادات العامة .
 - (٢) عين الحكومة الليبية مجلس ادارة المؤسسة ويتكون من طرابلس من عضو لىبى ومن شخص ترشحه كل من الحكومات الصاهمسة بموجب الفقرة (١)(أ) من هذه العادة وعينه حكومة ليبيا . ولا يتمتع عن عين هؤلاء المرشحين دون سبب معقول . ويكون لكل عضو بديل يرشح . ويعين بنفس الطريقة .

صاحب السعادة الصتر . س . رافائيل

القائم باضال مفوضية صاحبة الجلالة البريطانية بليبيا

طرابلس

PRINTED AND PUBLISHED BY HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 423 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1953

Price 4*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN